

拉撒路會二零零七年年報

LAZARUS
2007 Annual Report

AUDIT REPORT

陳志雄 屈子卉 會計師行
CHAN & WAT
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

Partners

Clarence C.H. Chan, MScDP FCCA CPA (Practising)
Wat Chi Wai, FCCA CPA (Practising)

Suite A, 19th Floor, Ritz Plaza, 122 Austin Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.
Tel: (852) 2368 6669 Fax: (852) 2368 6919

INDEPENDENT AUDITORS' REPORT TO THE MEMBERS OF
LAZARUS HOSPICE SUPPORT & SPIRITUAL NURTURE SERVICE LIMITED
(incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)

Report on the Financial Statements

We have audited the financial statements of Lazarus Hospice Support & Spiritual Nurture Service Limited set out on pages 4 to 12, which comprise the balance sheet as at 31st December 2007, and the income statement, statement of changes in equity and cash flow statement for the year ended 31st December 2007, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

Governing Board's Responsibility for the Financial Statements

Governing Board is responsible for the preparation and the true and fair presentation of these financial statements in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Hong Kong Companies Ordinance. This responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and the true and fair presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditors' responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit and to report our opinion solely to you, as a body, and for no other purpose. We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditors' judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditors consider internal control relevant to the entity's preparation and true and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by Governing Board, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of affairs of Lazarus Hospice Support & Spiritual Nurture Service Limited as at 31st December 2007 and of its deficit and its cash flows for the year ended 31st December 2007 in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance.



CHAN & WAT
Certified Public Accountants

財政報告

Lazarus Hospice Support & Spiritual Nurture Service Limited

Statement of Income and Expenditure

For the year ended 31st December 2007

(Expressed in Hong Kong dollars)

	Note	1/1/2007 to 31/12/2007	14/2/2006 to 31/12/2006
Income	3	\$ 221,632.62	\$ 418,878
Services expenditure		(67,380.74)	(14,600)
Administrative and other operating expenditure		(174,284.46)	(63,025)
(Deficit) / surplus before taxation	4	\$ (20,032.58)	\$ 341,253
Taxation	5	--	--
(Deficit) / surplus after taxation		\$ (20,032.58)	\$ 341,253
Accumulated surplus brought forward		341,253.40	--
Accumulated surplus carried forward		\$ 321,220.82	\$ 341,253

The accompanying notes form an integral part of the financial statements.

Lazarus Hospice Support & Spiritual Nurture Service Limited

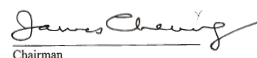
Balance Sheet

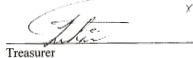
As at 31st December 2007

(Expressed in Hong Kong dollars)

	Note	2007	2006
ASSETS AND LIABILITIES			
Non-current assets			
Property, plant and equipment	7	\$ 36,163.57	\$ 17,440
Current assets			
Prepayment		\$ 2,052.00	\$ --
Bank balances		\$ 286,006.15	\$ 327,988
		\$ 288,058.15	\$ 327,988
Current liabilities			
Accrued charges		\$ 3,000.90	\$ 4,175
Net current assets		\$ 285,057.25	\$ 323,813
Net assets		\$ 321,220.82	\$ 341,253
Represented by :			
Accumulated surplus		\$ 321,220.82	\$ 341,253

Approved and authorized for issue by the Governing Board on 6th March 2008.


Chairman


Treasurer

The accompanying notes form an integral part of the financial statements.

Lazarus Hospice Support & Spiritual Nurture Service Limited

Statement of Changes in Accumulated Surplus

For the year ended 31st December 2007

(Expressed in Hong Kong dollars)

		1/1/2007 to 31/12/2007	14/2/2006 to 31/12/2006
Accumulated surplus at 1st January	\$	341,253.40	\$ --
(Deficit) / surplus for the year / period		(20,032.58)	341,253
Accumulated surplus at 31st December	\$	321,220.82	\$ 341,253

Lazarus Hospice Support & Spiritual Nurture Service Limited

Cash flow statement

For the year ended 31st December 2007

(Expressed in Hong Kong dollars)

	1/1/2007 to 31/12/2007	14/2/2006 to 31/12/2006
Cash flows from operating activities		
(Deficit) / surplus before taxation	\$ (20,032.58)	\$ 341,253
Adjustments for :		
Depreciation	22,427.00	8,720
Bank interest income	(8,350.32)	(4,113)
(Deficit) / surplus before changes in working capital	\$ (5,955.90)	\$ 345,860
Changes in working capital :		
Prepayment	(2,052.00)	--
Accrued charges	(1,173.40)	4,175
Cash (used in) / generated from operations	\$ (9,181.30)	\$ 350,035
Cash flows from investing activities		
Bank interest income	\$ 8,350.32	\$ 4,113
Purchases of property, plant and equipment	(41,150.57)	(26,160)
Net cash outflow from investing activities	\$ (32,800.25)	\$ (22,047)
Net (decrease) / increase in cash and cash equivalents	\$ (41,981.55)	\$ 327,988
Cash and cash equivalents at 1st January	\$ 327,987.70	\$ --
Cash and cash equivalents at 31st December	\$ 286,006.15	\$ 327,988

Analysis of the balances of cash and cash equivalents

Bank overdraft	\$ --	\$ (248)
Cash and bank balances	\$ 286,006.15	\$ 328,236
	\$ 286,006.15	\$ 327,988

Lazarus Hospice Support & Spiritual Nurture Service Limited

Notes to financial statements

(Expressed in Hong Kong dollars)

(1) Reporting Entity

Lazarus Hospice Support & Spiritual Nurture Service Limited (or the "Association") is a Association incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee. Every member of the Association undertakes to contribute to the assets of the Association in the event of its being wound up while he is a member of the Association, or within one year after he or she ceased to be a member, for payment of the debts and liabilities of the Association contracted before he ceases to be a member, and of the costs, charges and expenses of winding up, and for the adjustment of the rights of the contributories among themselves, such amount as may be required not exceeding twenty dollars.

The Association's registered office is located at L5, 1/Floor, Lladro Centre, 72-80 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong. The principal activity of the Association is to provide service and support of those near death and their families, relatives and friend in hope they will get abundant life from Christ.

(2) Principal Accounting policies

(a) Basis of preparation

These financial statements have been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRS") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA"), accounting principles generally accepted in Hong Kong and the Companies Ordinance.

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is historical cost.

The preparation of accounts in conformity with HKFRSs requires Governing Board to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenditure. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the year in which the estimate is revised if the revision affects only that year, or in the year of the revision and future years if the revision affects both current and future years.

Specific accounting policies adopted by the Association are set out below.

AUDIT REPORT

(b) Property, plant and equipment

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and accumulated impairment losses.

Depreciation is calculated to write off the cost of assets over their estimated useful lives on straight line basis at the rate of 33% per annum.

(c) Impairment of assets

An assessment is made at each balance sheet date of whether there is any indication of impairment of any asset, or whether there is any indication that an impairment loss previously recognised for an asset in prior years may no longer exist or may have decreased. If any such indication exists, the asset's recoverable amount is estimated. An asset's recoverable amount is calculated as the higher of the asset's value in use or its net selling price.

An impairment loss is recognized only if the carrying amount of an asset exceeds its recoverable amount. An impairment loss is charged to the profit and loss account in the period in which it arises, unless the asset is carried at a revalued amount, when the impairment loss is accounted for in accordance with the relevant accounting policy for that revalued assets.

A previously recognized impairment loss is reversed only if there has been a change in the estimated used to determine the recoverable amount of an asset, however not to an amount higher than the carrying amount that would have been determined (net of any depreciation / amortisation), had no impairment loss been recognized for the asset in prior years.

A reversal of an impairment loss is credited to the profit and loss account in the period in which it arises, unless the asset is carried at a revalued amount, when the reversal of the impairment loss is accounted for in accordance with the relevant accounting policy for that revalued asset.

(d) Cash equivalents

For the purpose of cash flow statement, cash equivalents represent short-term highly liquid investments which are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, net of bank overdrafts, if any.

(e) Revenue recognition

Revenue is recognised when it is probable that the economic benefits will flow to the Association and when the revenue and costs, if applicable, can be measured reliably and on the following basis.

Donation income is recognised in the year when received.

Course income is recognised in the year when the course is provided.

Interest income is accrued on a time proportion basis on the principal outstanding and at the interest rate applicable.

	1/1/2007 to 31/12/2007	14/2/2006 to 31/12/2006
The income was recognised from the following sources.		
Donation received	\$ 175,106.30	\$ 345,665
Course income	38,176.00	69,050
Bank interest income	8,350.32	4,113
Sundry income	--	50
	<u>\$ 221,632.62</u>	<u>\$ 418,878</u>

(4) (Deficit) / surplus before taxation

	1/1/2007 to 31/12/2007	14/2/2006 to 31/12/2006
This is stated after charging :		
Audit fee	\$ 3,000.00	\$ 4,000
Preliminary expenses	--	3,158
Depreciation	22,427.00	8,720
Staff cost	<u>90,000.00</u>	<u>--</u>

(5) Taxation

No Hong Kong Profits Tax has been provided in the financial statements as the Association is an approved charitable institution of a public character and is exempted from paying Hong Kong Profits Tax under the Section 88 of the Hong Kong Inland Revenue Ordinance.

(6) Governing Board Members' Emoluments

Governing Board members' emoluments disclosed pursuant to section 161 of the Hong Kong Companies Ordinance are as follows :

	1/1/2007 to 31/12/2007	14/2/2006 to 31/12/2006
Governing Board Members' emoluments		
Fees	\$ --	\$ --
Other emoluments	<u>--</u>	<u>--</u>

(7) Property, plant and equipment

	Furniture and equipment
Cost	
Additions and 31/12/2006	\$ 26,160.00
Additions	<u>41,150.57</u>
at 31/12/2007	<u>\$ 67,310.57</u>
Aggregate depreciation	
Charge for the period and at 31/12/2006	\$ 8,720.00
Charge for the year	<u>22,427.00</u>
at 31/12/2007	<u>\$ 31,147.00</u>
Net book value	
at 31/12/2007	<u>\$ 36,163.57</u>
at 31/12/2006	<u>\$ 17,440.00</u>

(8) Risk Management

The Association's income from offering is recognised when received. Accordingly, there is no significant credit risk. As the Association also does not have any borrowing or operations, the Association is not subject to significant interest rate and foreign

Lazarus Hospice Support & Spiritual Nurture Service Limited

Detailed Statement of Income and Expenditure

For the year ended 31st December 2007

For management purposes only

(Expressed in Hong Kong dollars)

	Schedule	
Income		
Donation income	\$	175,106.30
Course income		38,176.00
Bank interest income		<u>8,350.32</u>
	\$	221,632.62
Services costs	A	67,380.74
Administrative and other operating expenditure	B	<u>174,284.46</u>
Deficit before taxation		<u>\$ (20,032.58)</u>
Service costs		
Training	Schedule A	\$ 47,393.74
Hotline		100.00
Counseling		203.00
Programmes		1,586.00
Volunteers		<u>18,098.00</u>
	\$	<u>67,380.74</u>
Administrative and other operating expenditure		
Auditors' remuneration	\$	3,000.00
Bank charges		380.00
Books		188.60
Depreciation		22,427.00
Fax charges		494.00
Incorporation charges		4,010.00
Mandatory pension funds contribution		4,500.00
Postage		954.40
Public relation		9,906.60
Repairs and maintenance		3,897.00
Printing and stationery		30,575.00
Salaries		90,000.00
Staff training		300.00
Sundries		36.50
Telephone		2,676.36
Web site hosting		<u>939.00</u>
	\$	<u>174,284.46</u>

拉撒路會經過兩年的探索及建立，在上帝的引領下，機構發展方向逐漸清晰，亦展開了幾方面的工作，包括：與醫院聯繫落實探望有需要的病人，呼召來自不同教會的肢體加入義工隊，對社會發出正視死亡的訊息，籌備建立「靜水之處」讓人在盼望中迎向死亡。

回顧這段日子，關懷服務逐漸落實，服務輪廓已慢慢形成，相信整體事工會持續展開。在這兩年來，來自不同機構在討論生死的活動上，有明顯增加，醫管局更在2008年一月推出一項名為「人間有情寧養計劃」的寧養服務，相信是社會正視死亡的前奏，是一個很好及重要的開始，實在感恩。

CEO's REPORT

In the past two years, under the guidance of God, developmental directions of Lazarus became clearer gradually. We have started few jobs: Establish proper relationship with public hospital(s), and to provide frontline caring service for those who needed. Invite Christians from different churches joining the volunteer team. Promote the positive attitude in facing death for the public. Prepare the project "Quiet Waters", help people to walk towards death in hope.

In this period, the frontline hospital care service has been started, the service dimensions has been explored. Besides, in these 2 years, activities held by different organizations in discussing the issue of death raised, and the Hospital Authority has just announced the new hospice plan known as "Heart of Gold" by January 2008. All these have reflected the attitude of the society in facing death is becoming positive, is a good indicator and a good start, thank the Lord.

服務方面

SERVICES

服務(一) 接觸醫院及病人

至今已接觸了三十多位病危者及其家人，其中有離世前決志，更有部份家人一起決志，實在感恩。我們可以付出的實在有限，求主紀念並安慰他們。



義工高歡愛傳道、羅萃賢傳道及黃麗嬋女士參加病人葉婆婆在醫院裡的洗禮

拉撒路會同工出席見證一位在東區醫院病人的洗禮



Service 1: Hospital Care Service

Up to the moment, we have received over 30 requests, a portion of them converted before they passed away, some of the family members converted at the same time, thanks the Lord. As we proceeded, we knew what we can do was very limited, we asked the Lord to comfort them in His hands.

服務方面 SERVICES

服務(二)

生命拼圖工作坊

這是一項嘗試性的週期性活動，在2007年11月開始，平均每兩個月一次，為病危者的家人或喪家，提供一些調適心靈的活動。會引用多元藝術的元素，如園藝、書法、素描、運動、戲劇、陶瓷、音樂、述事、寧靜、漫步、觀賞、讀經、祈禱及勵志金句等，希望助他們親自發掘出一些人生色彩，引發潛能，強化生命力，面對內心的哀傷。



生命工作坊之
「園藝舒緩」



生命工作坊之
「寫大字」

Service 2: Life Puzzle

This is a new trail program, started at November 2007, once every two months. We tried to use multi-media in the program, such as gardening, calligraphy, painting, exercise, drama, music, narrative, quiet, walking, observing, scripture reading, prayer and life enhancing messages etc. We hope through these activities, people can explore their own life potentials, so as to strengthen their own life, finally able to face the deep inside mourn.

義工隊

VOLUNTEER TEAM

拉撒路使團

已建立了一個為數約五十多人的義工團隊，平均每月有一次聚會，讓來自不同背景及教會的弟兄姊妹彼此認識，交流事奉的體驗，舉行了一些內部培訓課程，邀請醫生、護士、輔導系講師、院牧等分享。更考慮開設個案研討聚會，但亦需顧及肢體的勞慮。較遺憾的是弟兄人數不足5%。

拉撒路會的服務，主要是透過主內義工的服侍。請加入我們事奉的行列，尤其是弟兄。本會對義工的基本要求是：成熟基督徒及認同本會精神。

義工楊宛萊女士分享探病經歷



A volunteer team of about 50 Christians from different churches and of different backgrounds was formed. We have regular monthly meet, and invited professional to provide internal training sessions.

Besides, we shared and discussed the experiences in dealing with patients during the meeting. We intended to add a session of case conference in order to offer better service, but afraid of too much demand from the volunteers. Finally we regret that not more than 5% of the team is brothers.

Lazarus service needs volunteers to participate, especially brothers, please join us, Basic requirements of a volunteer: Mature Christian and has same vision as Lazarus.



義工隊拉撒路使團合照

深化服務(一)

EXTENDED CARE SERVICE (1)

我們相信若要让服務深化，是需要鼓勵人正視死亡，所以在2007年6月22日，舉辦了一場名為「死裏尋生(1)」的生命講座，目的是鼓勵社會人士正視死亡。我們邀請了周惠賢博士、吳宗文牧師和黃慧英博士，用座談形式淺談『香港人對死亡的看法』。又邀請關瑞文教授講論：『死亡的哲學與活著的藝術』，並邀請陳敏兒女士分享她在過去一年內，『每當思念愛子（諾諾）時』，她如何面對。

當天的反應熱烈，五百座位席無虛設，但稍嫌時間不足。出席講座的人士大部份介乎40-55歲，超過50%有大學或以上學歷，反映出社會對這方面的需求事實上很大。

二零零七年生命講座
死裏尋生(一)

9

二零零七年生命講座
主講嘉賓合照



二零零七年生命講座
死裏尋生(一)之現場

2007 Life Seminar: Search Life in Death (1)

In order to extend the care service, we have to encourage people to see death positively. We have arranged a seminar on 22nd June 2007, known as "Search Life in Death", for the purpose to encourage a positive attitude in facing death. We have invited Dr. Chow Wai Yin, Rev. Ng Chung Man and Dr. Wong Wai Ying to speak on the topic of "The death attitude of Hong Kong people" in a panel discussion. We invited professor Simon Kwan Shiu Man to speak on the topic of "The philosophy and art of death" and Ms. Chan Man Yee to share her life experience.

Response from the public was unexpectedly good. The hall was full, and time was too short. Attendants were mainly of middle age, and educated, these had reflected the demand was really great.

深化服務(二)

EXTENDED CARE SERVICE (2)

靜水之處

認識死亡是正視死亡一個必要條件，一項名為「靜水之處」的計劃正與一間基督教心靈退修中心合作，現正在籌備的過程中，這項計劃其中一個目標是透過生命透視錄，從各方面閱讀死亡。

這生命透視錄會從醫學、心理學、哲學、不同宗教、神學、社會學、文學、音樂、藝術等方面，去探索死亡是甚麼(What)?為何會發生(Why)?何時會發生(When)?如何發生(How)?最後能否超越死亡(Transcend)?

我們期望「靜水之處」的建立，會成為在生死領域中一個路標，她幫助哀傷者面對死亡、協助強化生死教育、協助引起更大對死亡的探討，協助建立一套全面的死亡學問，提供一處靜心養靈的空間。

To know death comprehensively is an absolute condition for people to develop a positive way to face death. The project "Quiet Waters" in collaboration with another Christian organization is now under development, one of the aims is to read death from wide perspectives through the "Life library".

Quiet Waters



生命退修中心

In the library, we will read death from different aspects: medically, psychologically, philosophically, religiously, theologically, socially, literally, musically, artistically etc. The questions that we will ask is What, Why, When, How and Transcend when death is near.

We hope "Quiet Waters" will become a road mark in the understanding of death. She helps people to face death, assist to strengthen life education, assist to stimulate more research in death, and assist to develop an holistic death knowledge, and to provide a place for Spiritual Quiet and Spiritual Nurture.

義工分享一：林鳳琴女士

猶記得去年六月那陣清香的涼茶味
當日世伯在家接受灑水禮的日子。
甫入屋內，已見他端坐椅上，身旁有其長子、愛女及女婿，在伯母忙於用她親手煲的夏枯草款待我們這十多位來賓時，幼子亦已踏進家門。我們一起唱「在耶穌裏，我們是一家人」。

猶記得去年六月那份對主的肯定
當傳道人跟大家重申福音的內容及受浸的意義後，世伯肯定的回答他有得救的確據，還有點與主相逢恨晚的感覺，最後與愛妻一起接受水禮。場面儼如一個婚禮派對。他臉上展露出絲絲的笑容，襯托着那高大的身軀，宏亮的聲音，熱情地分享花草樹木、兒時往事、邂逅良伴、事業拼勁、養兒育女……誰敢說他身患……或許這就是「在耶穌裏，我們是一家人」的緣，無所不談，十分投契。

猶記得去年六月那陣嗚咽的聲音
從電話那端傳來：「……我整晚睡得不好，常聽到媽媽說爸爸唔得啦……我好辛苦……好傷心。」我邊聽邊禱告：「主呀，來同我一起安慰YY」約半小時的過去，我告訴YY沙灘上足印的故事，主耶穌會與她一起面對；背誦了詩篇廿三篇給她聽，耶和華是我們的牧者，祂會同我們一起經過死蔭的幽谷……跟她禱告，求主施安慰……

猶記得去年六月那疲倦的眼神
看來世伯的精神不太好，那疲倦的眼睛經常望著包血有無滴，兒子們替他按摩雙腳。大家叫他放心休息，我們會睇住包血……

猶記得去年六月那冰冷的雙手
在病房往電梯的通道上，媽媽緊牽着我的手跟我說爸爸返不到屋企了，今日是他舊曆生日。我沉默着呼求主給我合宜的說話，我開聲說：「我們都想他可以番屋企。地上的家當然好，因為妳已執乾淨左，而天上的家，是神為他預備。我明白你的心情，大家都唔捨得。」我返回病房唱生日快樂給他聽，他露出笑容。

猶記得去年七月那盼望的雙眼
帶着眨淚水的眼睛，輕輕的說：「爸爸走了。之前一個早上，我看見遠處有道彩虹，很靚，或許是用來接爸爸的……對嗎？」我看見在那哀傷的眼神當中，閃出了一片盼望——愛在永恆中，天家再相聚。

猶記得聖經上主的吩咐
你們要往哀傷的人家裏。一年了，那份不捨得，掛念仍然存在的時候，我們如何彼此關懷？我覺得要放下那份報喜不報憂，怕麻煩人的思想，開放自己，尋找社會上各方的支援，紓發喜怒哀愁，拼砌前面精彩的人生。

探病分享

義工分享二：鄺隱明傳道、楊宛萊女士

10月底我們接獲通知，將要探望由東區醫院轉介一名患末期肝癌的陳女士，她40歲，單身，由82歲高齡的母親照顧，幾位姐姐也是癌病患者，當聽到這消息時，心裏十分難過。

11月中在院牧陪同下，我們懷着忐忑不安的心情初次會面。進入客廳，看見一位個子矮小，身體瘦弱，腹部腫脹，雙腳無力，背靠著用軟墊承托着的沙發上坐着，顯得十分疲倦的女士，拖著虛弱的身軀站起來歡迎我們時，所有不安就消除了。跟她打個招呼後，沒有客套的話，只有像朋友般親切的問候與關懷，我們很自然地談起信仰來，又放膽邀請她決志信主，她沒有拒絕，只有熱淚盈眶地等待着接受，此刻，我們的內心充滿了感恩和讚美，正如受洗那天，她在眾親友面前見證那份感恩與喜悅之情一般。

每星期一至兩次的探訪，把我們的關係漸漸拉近，我們珍惜與她一起閒聊的時光。談到飲食，她特別興奮，每次都有新的提議，為了滿足她的要求，我們樂此不疲，四處奔波，到指定的店舖，為她買最喜歡的食物。牛油皮蛋撻和奶茶是她的至愛。有一次，她興致勃勃地坐着輪椅和母親及我們一起往附近茶樓飲下午茶，又急不及待地挑選心愛的點心，叉燒酥、豆沙窩餅、春卷等。我們邊吃邊聊天，盡情地享受每個相聚的機會，此刻，她幾乎忘記自己是一位末期癌病患者！

想不到，很快過了兩個半月，她帶着軟弱的聲線來電告訴我們，她因身體不適約會要延期了。那天我們非常擔心，在公園迫切地為她的健康禱告，又為她與母親的怨恨禱告，想不到當天她就入了院。第二天，她健康轉壞，在病床上不斷痛苦呻吟。第三天，宛萊建議要到她的母親家中，勸她到醫院探望臨終的女兒，感謝主，她願意接受我們的邀請。踏進病房，她的女兒剛服食完止痛劑在床上昏睡，母親沒有打擾她，只是輕軟地撫摸着女兒的雙手，默默為她祝禱。過了一個晚上，約早上十一時，在家人、院牧和隱明的陪伴下，我們見證着她安詳地離世的一刻，並向她說聲：「再見」。

by Ms. WynnTimer Yan & Ms. Kwong Yan Ming

In end October, we were notified of an upcoming PYNEH referral to pay home visit to Ms Chan – a terminal liver cancer patient. She was aged 40, single, and was taken care of at home by 82-year-old mother. Her other sisters are also cancer patients. We felt very sorry to learn of such information.

One morning in mid November, accompanied by the hospital chaplain with feeling slightly unprepared, we met with Ms Chan in her apartment for the first time. As we stepped in the sitting room, there came into sight a small, weary-looking lady, physically weak with swollen tummy. However, when she feebly stood up to welcome us, all of our uneasiness disappeared. As our conversation developed naturally, it steered toward religion and faith, while we boldly invited Ms Chan to accept Jesus Christ with much eagerness and eyes filled with tears, she earnestly stepped out in faith. At this point, we were completely overwhelmed with gratitude and praise, just like the gratitude and joy that Ms Chan later witnessed to relatives and family members on the day she was baptized in the hospital chapel.

Our relationship became closer and closer after each weekly home visit. We experienced much joy in our times of sharing together. Ms Chan would get particularly excited when we touched on the subject of food and had fresh suggestion every time. To satisfy her desires, we vigorously ran here and there to various specific delicatessens to buy for her the favorite pastries, with buttered egg-tarts and milk-tea being the food she craved for. One sunny afternoon, as Ms Chan sat comfortably in the wheel-chair, her mother and us all went for tea in a nearby Chinese restaurant. Ms Chan eagerly placed orders for favorite dim-sums such as roast-port buns, red bean pancakes, spring-rolls, etc. We so cherish every moment spent together while we were eating and sharing. At that time she almost forgot that she was a terminal cancer patient!

探病分享

Two and a half months slipped by quickly. And when least expected, Ms Chan feebly called up to postpone our upcoming appointment due to her unfit physical condition. At that point, we felt much burdened and gathered in the park to pray for her health as well as the bitterness in the mother-and-daughter relationship. Later that day, we were told that she was admitted into the hospital. The next day as we visited her, we found her condition deteriorating fast. She was groaning in great pain. On the following day, Wynn timer suggested that we should have to take a special trip to the apartment and managed to encourage her elderly mother to visit Ms Chan who lied seriously ill in the hospital bed. We gave thanks to the Lord while her mother accepted our invitation. Since Ms Chan happened to be sleeping as the pain-killer took effect, her mother could only silently touch her hands with prayerful blessings in the heart, and left. That same night as dawn broke into day, at around 11am, with family folks, the hospital chaplain and Yan-ming gathered around the hospital bed witnessed the time when Ms Chan left the world in great peace and said to her, "Goodbye."

拉撒路會核心成員

Lazarus Core members

董事局：

張慕皚牧師(董事局主席)、朱活平牧師、
李兆康長老、陳念聰醫生、周鑑明醫生

Governing Board:

Rev. Dr. Cheung Mo Oi (Chairman),
Rev. Chu Wood Ping, Elder Li Shiu Hong,
Dr. Chan Nim Chung, Dr. Chow Kam Ming

名譽顧問：

周永健牧師、陳熾鴻醫生、陳左才法政牧師、
關瑞文教授、鄭炳釗牧師、林茱莉博士、
羅杰才牧師、梁智達醫生、麥梅卿博士、
薛磐基長老、王載寶教授、楊慶球牧師、
麥懿活醫生

Honorary Consultants:

Rev. Dr. Wilson W. Chow, Dr. Chan Chee Hung,
Rev. Chan Chor Choi, Professor Simon Kwan Shui Man,
Rev. Dr. Andrew Kwong Bing Chiu, Dr. Zarina Lam Chu Lee,
Rev. Law Kit Choi, Dr. Antony Leung Chi Tat, Dr. June Mak,
Elder Simon Sit Pun Kei, Professor Paul Wong,
Rev. Dr. Yeung Hing Kau, Dr. Yvonne Mak Yi Wood

策進委員會：

吳思源先生、湯國鈞博士、譚楊美寶博士、
李從幸女士、翁傳鏗牧師、謝達明院牧、
張玉清女士

Advisory Committee:

Mr. Ng Sze Yuen, Dr. Tong Kwok Kwun, Anthony,
Dr. Tam Young Mei Po, Mary, Ms. Li Chung Hang, Dorothy,
Rev. Yung Chuen Hang, Chaplain Tse Tat Ming,
Ms. Cheung Yuk Ching, Bonnie

名譽法律顧問：林子綏律師

義務司庫：李禮和先生
義務司數：趙麗文女士

Honorary Legal Advisor: Ms. Lam Tze Yan

Honorary Treasurer: Mr. Li Lai Wo, Wally
Honorary Accountant: Ms. Chao Lai Man

事工發起人及總幹事：馮家柏醫生

Ministry Initiator and CEO: Dr. Fung Ka Pak

項目助理：林鳳琴女士

義務書記：劉子銓博士、杜紹君女士

Program Assistant: Ms. Lam Fung Kam

Volunteer Secretary: Dr. Edmond Lau Tsz Chuen,
Ms. Iris To Siu Kwun

義工招募

拉撒路會的服務，主要透過主內義工的服侍。到2008年3月為止，我們已建立了一隊為數約50人的義工隊。但面對廣大的需求，仍需要大量義工！請加入我們事奉的行列！本會對義工的基本要求是：成熟基督徒並認同本會精神。

The hospital care service depends on volunteers' participation, up to March 2008, we have built a team of about 50 persons. Regard to the great demand, we need more Christians to join us. The basic requirement: Mature Christian and has the same vision as Lazarus.

拉撒路會義工申請表 VOLUNTEER APPLICATION FORM

姓名(Name):
電話(Tel):
電郵(E-mail):
地址 (Address):
所屬教會 (Church):

15

拉撒會的成立是從呼召開始，在經濟方面是從零開始；請支持本會事工。

捐獻

Lazarus ministry is a "Calling Driven Ministry", and started from Zero financially, please support us.

捐獻表

DONATION FORM

姓名(中):	Name(英):
地址(Address):	
電話(Tel):	
電郵(E-mail):	

支票抬頭請寫：「拉撒路會善終靈養服務有限公司」
請將支票連同此捐獻表寄往：
九龍長沙灣元洲街485-491號富洲大廈一字樓

Cheque please made payable to
Lazarus Hospice Support and Spiritual Nurture Service Limited
Please send the cheque with this form to: 1/Floor, Fu Chau Building,
485-491 Un Chau Street, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong.

捐獻	一次捐獻 (Donation once)	定期按月/年捐獻 Regular donation (monthly/yearly)
金額 Amount	港幣(HK Dollars): _____元	從(from) _____年(year) _____月(month) 至(to) _____年(year) _____月(month) 每年月/年港幣(HK Dollars / month or year): _____元

(拉撒路會乃慈善團體，捐獻金額可申請免稅)
(Lazarus is a charitable organization,
Donation can be tax exempted)

拉撒會善終靈養服務有限公司(基督教慈善機構)

Lazarus Hospice Support and Spiritual Nurture Service Limited (Charitable Christian organization)

地址：九龍長沙灣元洲街485-491號富洲大廈一字樓

Address: 1/F, Fu Chau Building, 485-491 Un Chau Street, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong.

電話(Tel): 2650-6869

電郵(Email): info@lazarus.hk

傳真(Fax): 3013-8663

網址(Webpage): http://www.lazarus.hk